

Panasonic®

Operating Instructions

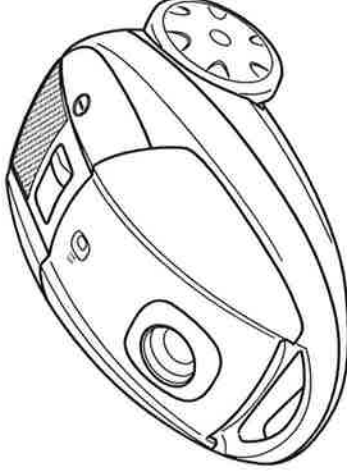
إرشادات التشغيل
دفتريجه راھتما

VACUUM CLEANER

مكسسه كهريائيه
جاروي برقي

MODEL NO.
طراز رقم
MC-CG717/CG715/CG713/CG711
نمارة مدل

2	Safety precautions
٢	تحذيرات الأمان
٢	اقتادات ايمنى
6	Names of parts
٦	أسماء الأقسام
٦	اسامي قطعات



This appliance is provided with a flexible cord and if this becomes damaged, it must be repaired by Panasonic, or an Authorised Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.

رہ ہذا الجہاز نڪال من، اذا تعرض للتلغف، فيجب اصلاحه من قبل باناسونيك أو مركز مخول للخدمات أو قني مؤهل لتاليفها لأي خطر.

این دستگاه مجهز به سیم انعطاف پذیر برق بوده که جهت جلوگیری از خطرات احتمالی در صورت آسیب بین باید توسط باناسونیک یا مرکز خدمات و تعمیرات مجاز یا نماینده مجاز تعمیر شود.

Before using
قبل الاستخدام
قبل از شروع

How to operate
كيفية الاستخدام
نحوه استفاده

When required
عندما يتطلب
در صورت نیاز به تعمیر

8	Operating your vacuum cleaner
٨	تشغيل المكسسه الكهريائية
٨	نحوه استفاده از جاروي برقي
10	Replacing the dust bag
١٠	استبدال كيس الغبار
١٠	تعويض كيسه جارو
13	Storing your vacuum cleaner
١٣	حفظ المكسسه الكهريائية
١٣	انبار کردن جارو برقي
14	Maintaining your vacuum cleaner
١٤	صيانة المكسسه الكهريائية
١٤	نگهداري جاروي برقي
17	Troubleshooting
١٧	تحري الخلل واصلاحه
١٧	رفع اشكالات
19	Specifications
١٩	المواصفات
١٩	مشخصات فني

● Please read this Operating Instructions completely before using your vacuum cleaner in order to use it properly and ensure its lasting operation. After reading this instructions, store it safely so that it is accessible whenever necessary.

● يرجى قراءة إرشادات التشغيل هذه بأكملها قبل استخدام المكسسه الكهريائية وذلك لضمان الاستخدام السليم لها وإطالة أمد تشغيلها. بعد قراءة الإرشادات، اخطفها في مكان أمين سهل الوصول إليه عند الحاجة.

● قبل از استفاده از جاروي برقي دفتريجه راھتما دستگاه را جهت استفاده صحيح و حفظ و نگهداري آن بدقت مطالعه فرمائيد براي مطالعه مجدد دفتريجه راھتما را در محل قابل دسترسي قرار دهيد.

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (6100-K)
No.3, Jalan Sesiku 15/2, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor, Malaysia.
(<http://www.panasonic.co.jp/global/>)

V01ZBW000

Printed in Malaysia

Safety precautions

always follow these precautions

تذیرویات لایمان

همواره از این موارد احتیاطی پیروی نمایند.

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

من اجل زلای خطر اندی قد تعرض له مشغل هذا الجهاز او لانتظام القربین منه برفق الاحتیاطات، تاکد من اتباع تذیرویات الامن المبینه ادره برای جلوگیری از آسیب به مصروف کنند یا اشخاص یا اشیاء پیرامون دستگاه، از موارد احتیاطی مشروح زیر متابعت بعمل آورید.

The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.

تسخدمه الاحتیاطات التالیة للتذیرویات، لاند من فصلیها اعتمادا علی ذرته الخطورة او التلف الذي قد يحدث ان اصل محتويات استعمال هذا الجهاز عبارات زیر برای موارد احتیاطی بکار گرفته شده است و بنسب میزان خطر و صدمات احتمالی ناشی از بی اعتنائی به موارد ایمنی لازمه حین استفاده از دستگاه از هم تفکیک شده اند.

Warning This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.
 تذیرو خطر
 احتیاط
Caution This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.
 تذیرو
 احتیاط

The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below. (Below are examples of the signs used in this manual).

تسخدمه الاشارات التالیة لتشرح خطوات التشغيل المطلوب ملای من تعالی لاند من فصلیها کما هو مبین اسفلا. (الادماج لایزال لاستعماره فی هذا الکتاب؛ او علاوة زیر که جهت تشریح نحوه استفاده، دستگاه، مباحثه استفاده نمایند. این علائم بشرح زیر مباحثه اشکال زیر نمونه شده هانی هستند که در راهنما مورد استفاده قرار گرفته اند.)

Prohibited actions This sign designates actions that you should not do (prohibited actions).
 عمل ممنوع
 این علامت مشخص است که عمل ترسد شد. هرگز انجام نگیرید (عمل ممنوع یا ممنوع).
Required actions This sign designates actions that you must do (required actions).
 عمل لازمی
 این علامت مشخص است که انجام کرد نشدن فایده ضروری است (عمل لازمی).

Warning تذیرو خطر احتیاط

Never use this vacuum cleaner near or to clean up flammable or burning items or materials (i.e., gasoline, kerosene, thinner, or burning cigarettes).

لا تسخدمه هذه المكنة الكهربائية على الاطلاق لمطبخ او بالقرب من مواد قابلة للاشتعال او مشتعلة (كالبترول او الكيروسين او البنزول او السكاكر المشتعلة).

هرگز جنوری برقی را نزدیک اشیاء در حال اشتعال یا برای تسز کردن اشیاء قابل اشتعال (تقویت، نفت، تینر یا سیگار روشن) بکار نبرید.

May result in fire or explosion.
 موجب آتش سوزی یا انفجار میشود.

Before using

قبل الاستخدام
 قبل از شروع

Warning تذیرو خطر احتیاط

Never attempt to disassemble, repair, or remodel the vacuum cleaner.
 لا تحاول التفیة، بندا، اصلاح، اعادة، تركيب المكنة الكهربائية على الاطلاق.
 هرگز به پیاده کردن، تعمیر یا تغییر جاری برقی اقدام ننمایید.



May cause fire or result in improper operation.
 قد تسبب حریق او نتیج منه تشغل غیر صحیح مکنی است به آتش سوزی یا خرابی دستگاه متیجر شود.

Never remove or plug in to socket with wet hands.
 لا ترفع او تفتتب التابس یا باد مبللة علی الاطلاق.
 هرگز با دست مرطوب به پرتز برق نزدیک یا از پرتز دورینا دورید.



May cause electrical shock.
 قد یسبب صدمة كهربائية مکنی است موجب شوک برقی شود.

Never wash with water or use near bathtubs.
 لا تغسلها باء، او تسخدمها بالقرب من المراحيض او الحمامات.
 هرگز با آب شسته نشود و نزدیک حمام مورد استفاده قرار نگیرد.



May cause electrical shock.
 قد یسبب صدمة كهربائية مکنی است موجب شوک برقی شود.

Always unplug the vacuum cleaner before beginning maintenance or inspection operations.
 قدوما یفصل قانس المكنة الكهربائية قبل ابدء بالاشغال الصفاء او التفتتبات، قبل ازاله او جمع کردن یا ایزتسی دستگاه، جاری برقی را از پرتز بیرون آویزید.



May cause electrical shock or injury.
 قد تسبب صدمة كهربائية او اصابة بجروح مکنی است موجب شوک برقی یا آسیب شود.

Always insert the plug all the way in until it butts up against the wall.
 قد زوما باد اعال التابس فی الجدار بحدوث تمامه حتی یفتق علی دوتیج برق او تالفتها زارد پرتز کبیل تا صفا پرتز شود.



May cause electrical shock or fire due to excessive heat.
 قد تسبب صدمة كهربائية او حریق نتیجة الاطراف الحاررة. یطال جارت زرد مکنی است به شوک برقی یا آتش سوزی متیجر شود.

Periodically clean the plug.
 قد منقظ التابس بصورة دورية، گد گاهی دوتیج برق آرا تمیز کبیل.



May cause fire due to improper insulation.
 قد تسبب حریق بسبب العزل الغير صحیح، یا بجز عایق نامناسب مستعمله بسبب آتش سوزی شود.

Safety precautions

always follow these precautions

تحتذيرات لاممان لتبع هذه التحذيرات دوما

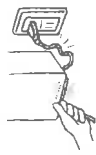
اقدامات امني هواره از اين موارد احتياطي بيروي نمائيد.



Warning
خطير
احتياط

Never do actions that may damage the plug or power cord.

لا تبق بايه اعمال من شانه يا توئي لمي تالف القابس او كابل القوي اعلاي هر كره به عيني كه موجب اسيب دهنه سيبر دونياخ جوي دنسكه ، عود صادورت كنيد.



May cause electrical short circuit, or fire.

له سبب صدمه كه به نيه از قنصر لمي بلارزه الكهريائي او حريق ممكن است موجب شوت برق يا انفجار يا آتش سوزي شود.

Never go near burning objects or materials.

لا تقرب عيني لا اطلاق من الاجسام او المواد المشتعله. هرگز با دستكازه نزيديت اشيا و مواد دور حائل اشتعال نرويد.



The exhaust may spread or strengthen the flames and cause a fire. Also, a short circuit or fire may result from the deformation of the vacuum cleaner.

قد بلوروا انفجار بسبب او تفرجه التهب و سبب حريق كوزلن فقط بغير قنصر لمي ايلارزه الكهريائي او حريق جوار اشتعال الكهريائي. بزرس باد دستكازه سداد موجب براكتنر به قابض شعله و نه تنها آتش سوزي نمود هيجتن نمي رسك جاري برق موجب انفجار و آتش سوزي مسوزر.

When unplugging the vacuum cleaner, always hold the plug and not the power cord.

بند فصل توصيل الكهريائي اصله القابس دورم وليس كابل القوي. جاري برق زي به كوئيت دونياخ و نه به كوئيت سيبر از بون جدا كنيد.



May cause electrical shock or fire due to short circuiting.

قد سبب صدمه كهريائي او حريق قنصر ايلارزه الكهريائي اتصال كوي باه ميتواند موجب شوت برق يا حريق كوزلن شود.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. لا يجب ان يتم استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص غير القادرين (بما في ذلك الأطفال) نظرا لحدوث في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الافتقار إلى الخبرة أو المعرفة، إلا في حالة وجود إشراف من شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال حتى لا يلعبوا بالجهاز. اين دستكازه براي استفاده افرادي كه توانايي حاشي نيارد (شامل كودكان و از لحاظ فزي بيدي، حسي يا ذهني باراي مستكاهي هستند ام ان افرادي كه تجربه و دانش كلي يادار ترند طراحي و ساخته شده است هرگز انكوهي درزيه اديت انباري مستور العمل لازم نواي استفاده از اين دستكازه را به آنها ارا نه بند و مي بولست بر كرنگان نظارت شده تا اطمينان حاصل شود كه آنها با دستكازه بازی نمي كنند.



EMERGENCY STEPS
اصوات الطراري

If a trouble occurs (burning smell, for example), immediately stop the cleaner and unplug the power cord.

اذا حدث مشكلة (رائحة احتراق مثلاً) اوقف تشغيل المشددة حالا وافصل قس كبل القوي. ان جهازك مجهز بوزن متساوي ابرو اشتعال بوزن متساوي. اما جاري جاري (The motor is equipped with an overheat protector, but an external cause may get the cleaner overheated. Do not use it in such condition, because other wise fire or electrical shock may result).

لا تستخدمها في مثل هذه الحالات والا تحدث حريق او انفجار محتمل. به حذر جبهه به انساني اسبه باي عود جاريه بمبرو به سل انبار كوزلن، بو تا به ان استفاده سبه بوزن متساوي كابل سوزي و حريق. اولا با معاندت سوزي و حريق ابرو ابرو جاريه كوزلن. اخطار جلا يا كوكل الفانيس لك. فوراً با معاندتكم حاشي كوزلن.

Before using قبل الاستخدام قبل از شروع



Caution
تنبيه
احتياط

Always unplug the vacuum cleaner when it is not in use.

بند درما بچغل الكهريائي عنده عدم الاستخدام. مومتعيك جاري برق مي مود استفاده سبب دونياخ ابرو از برق دورم.



May cause an injury, burn, electrical shock or electrical fire due to the deterioration of insulation.

قد سبب حريق او جاري او صدمه كهريائي او حريق كهريائي جوار، توئي القوي. علفن از عين جيند عوايد با مومتعيك يا حريق برقي با حريق برقي كوزلن.

When winding up the power cord, always hold the plug.

عند لف كابل القوي، امسك القابيس دورما. ببننگاه، جمع كوزلن سيبر برق هسسته مروتياخ و با كهياليد.



May cause an accident by being hit by the plug.

قد سبب حادثه تلفتي ضربه من الكابل. اصباحه دونياخ ميتواند موجب حادثه نبرد.



Obey the following to ensure long life of your vacuum cleaner.

This vacuum cleaner is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial cleaning applications or for applications other than cleaning.

این جاروي برقي برقي استفاده در خانه تراخي شده است. اين دستكاه براي استفاده در كار و صنعت يا كاربردهاي غير از نظافت مناسبه نمي باشد.

Treat the hose carefully to avoid damaging it.

عامل خطررطوبه يعنايه لتجنب نالقه ان سلك و دستكازه يدك استفاده كسيد تا به ان اسيب نرسي.

Never use the vacuum cleaner to pick up liquids, wet refuse, or sharp material such as glass.

لا تستخدم الكهريائي لاطلاق السوائل او المهملات الرطبة او مواد حادة كارتياخ. هرگز از دستكاه براي جمع كوزلن مايعات، زباله مرطوب و اشيا ستر نظيره استفاده نكند زورا به دستكاه اسيب مبريد.

Do not vacuum with the handle or extension pipe. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.

لا تدمالكس بطء الطورم او ابرو الصدمه. بوئي انصاف يادك اني اكاي الصدمات موالكنس. با لوله الفاني يا دسته ستنك جاري كنيد زورا سبب رفتكي يه ها و نه تنها جاري لوله مينسود.

Do not operate the vacuum cleaner when the suction inlet is blocked.

This can result in deformation due to overheating.

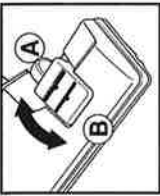
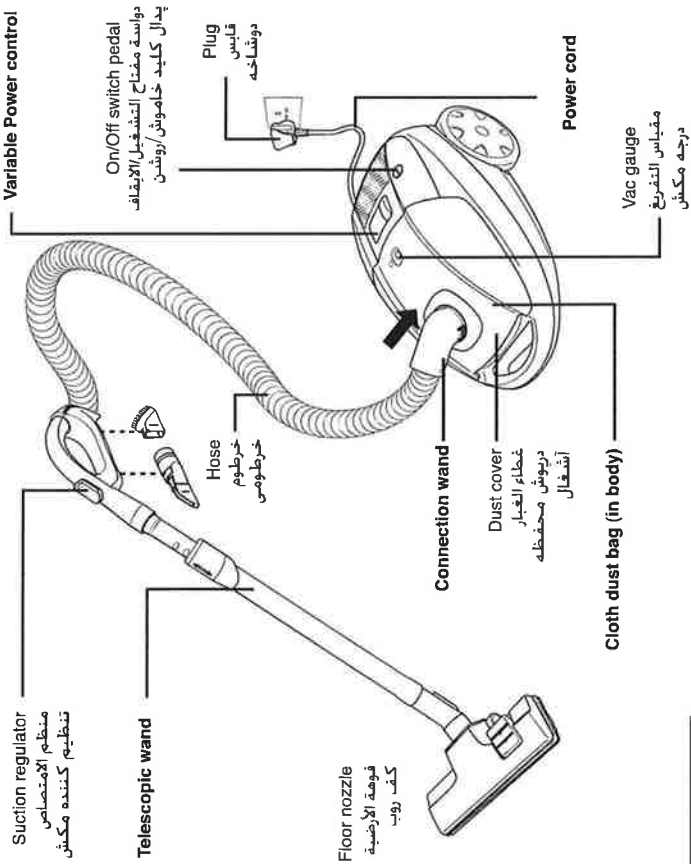
لا تشغيل المشددة الكهريائي عندما يكون فيه التشفيع معرقه. سمكن ان يوزن ذلك اني كتشوره سبب اقواد المراري. از جاري برقي مومتعيك دفعاه سلك صمدت شده است استفاده نكند.

Be certain to use the hose and extension pipe have separated or if you lift the unit by the hose, the hose may become damaged or you may scratch the floor.

تاكد من استخدام الطورم عنده رفع المشددة الكهريائي. اذا فصل الطورم والبرو الصدمه او انما صحت برقي. حتما برقي بلند كوزلن جاري برقي او دسته ان استفاده كند. اكر لوله بسط با سلك از حذورت برقي جدا شده باشه يا اكر دستكاه را با كوزلن سلك از رفس بلند كيد يا سلك اسيب مينسود به زمين جاري برسيدار او.

Names of parts

أسماء الأقسام
اسامي قطعات



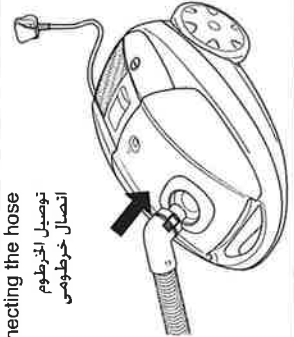
Switching between carpet and flooring:

- Flooring: Press lever A.
- Carpet: Press lever B.

- التحول بين السجادة والأرضية:
- الأرضية: اضغط العتلة A.
- السجادة: اضغط العتلة B.

Connecting the hose

توصيل الخرطوم
اتصال خرطومي



- To connect the hose, insert into the hose inlet it until locks in place. To disconnect the hose, press both side hooks of connection wand and then remove.

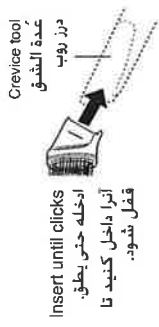
Before using

قبل الاستخدام
قبل از شروع

Cleaning tools



- Crevice tool
For radiators, crevices, corners, baseboards, and between cushions.
- غدة الشق
للمشعات والشقوق والزوايا واللوائح القاعدية وما بين الوسائد.
- درز رول
لبراى رامياتورها، درزها، گوشه ها، بايه ها و بين مسلمان

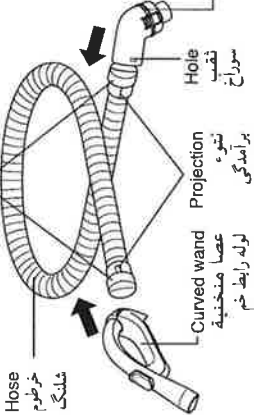


Insert until clicks
ادخله حتى يطق
انثرا داخل كليك تا
قفل بشود.

- Dusting brush
For furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the crevice tool.
- فرشاة نفض الغبار
للأثاث والستائر الفينيسية ورفوف الكتب. تثبت على غدة الشق.
- برس كوردون
لبراى مبلمان، پرده كركره ها قفسه
- هاي كتاب، رول درز رول نصب ميشود.

Hose assembly

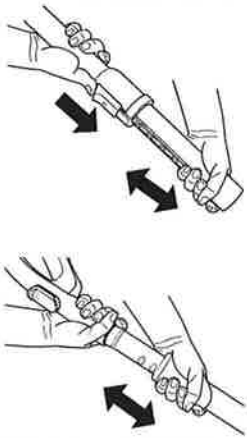
- Hose supporter
مساعد الخرطوم
بستواى خرطومي
- خرطوم
شنگل
- Curved wand
عصا منحنية
لرله رابط خم
- Hole
ثقب
سوراخ
- Projection
تسوية
برآمدگی
- Hose connection wand
عصا توصيل الخرطوم
لرله رابط شنگل



- Insert the curved wand and hose connection wand into the supporter at each end of the hose until the projection clicks into the hole of the attachment.
- ادخل العصا المنحنية وعصا توصيل الخرطوم في مسند الخرطوم عند كل من طرفي الخرطوم حتى يطق التسوية في الثقب الملحقي.
- لرله خميهه و لرله اتصال را در همرك از دو بست سوراخى خرطومي وارد كنيد تا براى همگي ها داخل سوراخ لرله ها جايفتند.

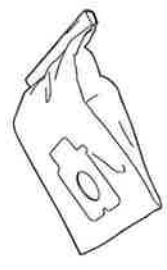
Telescopic wand

Length may be adjusted.



a) MC-CG717/CG715 b) MC-CG713/CG711

Dust bag
كيس الغبار
كيسه انشغال



Operating your vacuum cleaner

تشغيلمكنسة الكهربائية نحوه استفاذه از جارى برقى

To decrease the suction power

- Adjust the regulator backward to operate on carpet or curtain.

لتقليل قوة الامتصاص

براي كافتد قدرت مكند مى گى

Suction regulator

منظم الامتصاص
تنظيم كنده مكش



How to use blower

كيفية استخدام المنفاخ
چگونگى كاربرد دهنده



For location where the nozzle will not enter, connect the hose to the blower and blow the dust out.

للاماكن التي لا تدخل فيه الدفءة، اوصل الخرطوم بالمنفاخ واظرد الغبار

براي مكانهاىي كه برن سرچارو مى تولد وارد شوو، خرطومى را به دهنده وصل كنيد و اشغالها را به خارج هدايت كنيد.



Firmly insert the hose connection wand into the blower hole until secure.

اردم عصا توصيل الخرطومو في فتحة المنفاخ باحكام حتى تثبت.

لوا له اتصال خرطومى را محكم داخل خردهجى دهنده بجهيد تا محكم نشود.



1 Pull out the power cord and put the plug into the wall socket. In order to avoid it damage, pull out the power cord gently without touching the wall outlet.

اسحب سلك التيار و ضع القابس في المقبس الجداري. اسحب اسحب لمس مأخذ التيار الرئيسي في الجدار. وذلك من أجل تحادي الضرر.

سليم برق را بدون دست زدن به پيرز به آهستگى بيرون بکشيد.



2 Gently press at the center of On/Off switch pedal to turn on the vacuum cleaner.

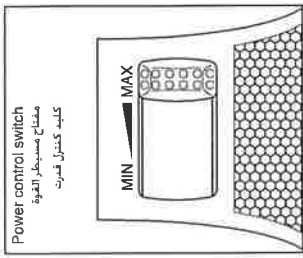
● Press the pedal again to turn it off.

اضغط برفق على دواسة مفتاح التشغيل/الاييقاف

● اضغط الدواسة مرة أخرى لتقطع القوة عنها...

قسمت مركزي پدال خاموش/روشن را به آهستگى پزى روشن كردن جارويروى فشار دهيد.

● پدال را مجدداً براي خاموش كردن مجدداً فشار دهيد.



Changing the cleaning power

HIGH: For rugs where a strong suction power is necessary.

MEDIUM: For the cleaning of floors.

LOW: For curtains of table cloths where only a gentle suction power is required.

تغيير قوة التنظيف

HIGH: للسجاد حيث تحتاج الى قوة امتصاص عالية.

MEDIUM: لتنظيف الأرضيات.

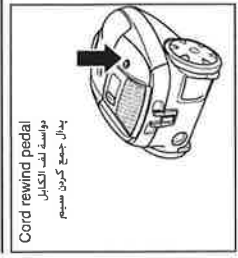
LOW: لمناشئ المنضدة المصنوعة من القماش والتي تحتاج الى قوة امتصاص ضعيفة.

تغيير قدرت پاك كنده گى

HIGH: براي فرش هاى كه نیاز به قدرت مكش بالا داريد

MEDIUM: براي كبر كورن (زمين)

LOW: براي پرده و رومبوى كه نیاز به قدرت مكش كمى داريد.



3 After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and press the cord rewind pedal.

● When rewinding the power cord, press at center of rewind pedal by holding the plug to avoid any damage.

بعد الانتهاء من الكس بالمكنسة الكهربائية، اخرج القابس من المقبس الجداري واضغط على دواسة لف الكابل.

● بعد اعادة لف سلك القوة اضغط على منتصف دواسة اعادة لف الكابل مع الانتظار بالقابس مسوكاً بيدك، وذلك لتفادي تلف القابس.

بعد از اتمام جارو، دوشاخه را از پيرز برق كشيده و پدال سيم جمع كن را فشار دهيد.

● هنگاميكه جمع كردن سيم برق، قسومت مركزي پدال سيم جمع كن را فشار داه و دوشاخه را نگه داريد تا صدمه نيبند.

توجه ملاحظه

Blower function features only for Egypt destination.

أن ميزة وتبليفة المنفاخ هي مخصصة لاصر فقط.

ویژگی های عملکرد دهنده فقط مربوط به کشور مصر می باشد.

How to operate

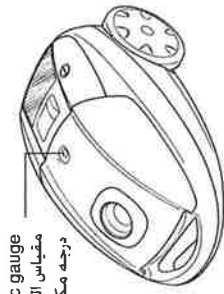
كيفية الاستخدام
نحوه استفاذه

Replacing the dust bag

استبدال كيس الغبار تعويض كيسه جارو

Indicator for dust bag replacement

تأشيرية استبدال كيس الغبار
نشان دهنده تعويض كيسه جارو



Turn on the power control to the highest setting and lift the nozzle off the floor. If the vac gauge turns red, the dust bag is full and requires replacement.

أمر مفتاح التحكم بالقوة على أعلى تهيئته وأرفع الفوهة من الأرضية. إذا أصبح مقياس التفريغ باللون الأحمر هذا يعني امتلاء حقيبة الأوساخ والحاجة إلى استبدالها بحقيبة جديدة أو تنظيفها من الأوساخ.

كثير كنتر ل را تا آخرین حد روشن کرده و نازل را از روی زمین قرار دهید. اگر درجه جاروبرقی قرمز بود، کیسه جاروبرقی پر شده است و باید تعویض یا تمیز کرد.

NOTE

ملاحظة

- If the dust bag is not properly installed, the dust cover will not fully close. Be sure to check that the bag is properly installed before operating, otherwise dust will leak out.
- The dust bag can easily lay on the dust cover packing or clip between bag collar and groove, so be sure to properly extend it into the vacuum cleaner body.

● إذا لم يتم نصب كيس الغبار بصورة صحيحة، لن يخلق الغطاء بشكل تام. تأكد من نصبه بصورة صحيحة قبل القيام بالتشغيل والا فسد يتسرب الغبار إلى الخارج.

● من السهولة وضع كيس الغبار على تغليفة غطاء الغبار أو المشبك الموجودة بين طوق الكيس والأخدود، لذلك تأكد من تحميده داخل جسم الكنيسة الكهربائية بصورة صحيحة.

● چنانچه كيسه آشغال درست نصب نشده باشد، درپوش درست بسته نخواهد شد.

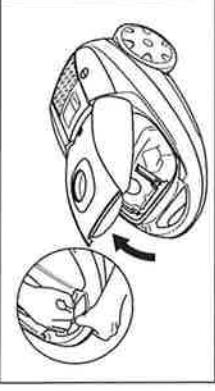
قبل از استفاده مطمئن شوید کیسه درست نصب شده باشد. در غیر این صورت آشغال به بیرون نشت خواهد کرد.

● کیسه آشغال ممکن است براحتی درون درپوش محافظه آشغال افتاده یا بین یقه کیسه و بدنه گیر کند. بنابراین از قرار گیری صحیح آن درون جاروبرقی مطمئن شوید.

Removing the dust bag

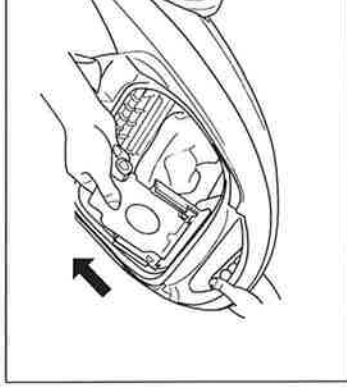
إخراج كيس الغبار

إخراج كيسه آشغال



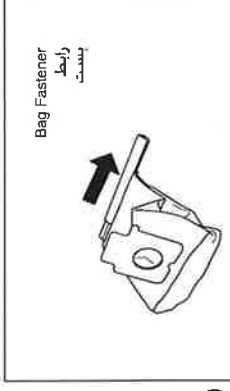
Open the dust cover of the vacuum cleaner.

افتح غطاء الغبار للكنيسة الكهربائية.
درپوش محافظه آشغال جاروبرقی را باز کنید.



Remove the dust bag.
Pull out the dust bag.

إخراج كيس الغبار.
أرفع الكلاب والفصل كيس الغبار
كيسه آشغال را خارج سازید.
قلاب را بالا برده و كيسه آشغال را جدا کنید.



Open the bag fastener and dispose the dust.
Do not throw away the fastener.

افتح رابط الكيس وتخلص من الغبار.
لا ترمي الرابط.
بست كيسه را باز کرده و آشغال را عالی کنید.
بست كيسه را دور نیندازید.

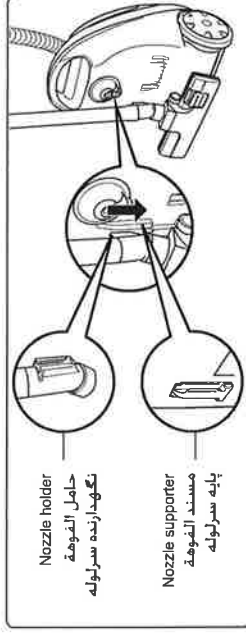
How to operate

كيفية الاستخدام
نحوه استفاده

Storing your vacuum cleaner

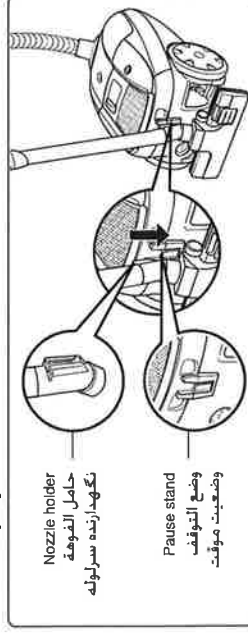
حفظمكنسة الكهريائية انبار کردن جارو برقی

- The storage position
- وضع التخزين
- وضعت جمع کردن



- Insert the nozzle holder straight into the nozzle supporter.
- ادخل حامل الفوهة بصورة مستقيمة داخل مسند الفوهة.
- تجهيزنده سرلوله را مستقيماً وارد پایه سرلوله بنمایید.

- Park position
- وضع التوقف
- وضعت آمده



- If you stop cleaning for a while, you can store the hose and extension wands by using Park position as illustrated.

- إذا توقفت عن التنظيف لفترة قصيرة، فإنه يمكنك تخزين الخرطوم ومسا التمديد باستخدام وضع التوقف كما هو موضح في الشكل.
- اگر کار را جارو را برای مدتی متوقف می کنید، خرطوم و سرلوله را همانند شکل نشان داده شد، با استفاده از وضعت آمده جمع کنید.

NOTE

توجه

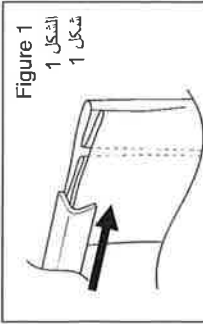
ملاحظه

When you use park position, please turn off the power first to prevent from heat up.

عند استخدام وضعت التوقف، يرجى قطع الفوهة أولاً لتفادي ارتفاع الحرارة. هنگام استفاده وضعت آمده، برای جلوگیری از داغ کردن جارو برقی لطفاً آنرا خاموش کنید.

Installing the dust bag

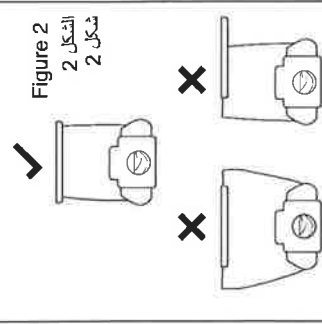
حاکه‌اری کیسه آشغال نصب کس الغبار



In order to avoid any dust leakage, please ensure that all the edges of cloth bag are aligned as shown in the figure 1 before assemble the bag fastener. After assemble the bag fastener, any opening of cloth bag should not be observed as shown in the figure 2.

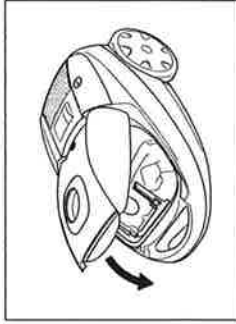
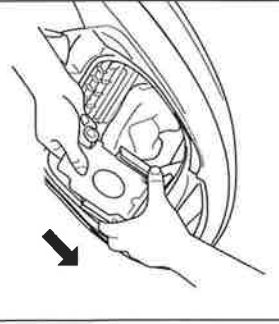
① Insert the bag collar into the grooves.

تفادری ای تسرب لائزیه، برقی التآکد من محاذة حواف الكيس القماشی كما هو موضح في الشكل 1، قبل تجميع مثبت الكيس. بعد تجميع مثبت الكيس، يجب عدم مشاهدة أي فتحة بالكيس القماش كما هو موضح في الشكل 2.



① For the bagging, please ensure that the bag collar is inserted into the grooves correctly. If the bag collar is not inserted correctly, the bag will not be sealed properly, and dust will leak out. Please refer to the user manual for more details.

برای جلوگیری از نشت گرد و خاک، قبل از بستن قفل درپوش اطمینان حاصل کنید که همه لبه‌های کیسه پارچه ای مانند شکل 1 به درستی تنظیم شده اند. پس از بستن قفل درپوش، همانطور که در شکل 2 نشان داده شده است، هیچ قسمتی از کیسه پارچه ای نباید دیده شود.



Close the dust cover.

اغلق غطاء الغبار.
درپوش محافظه آشغال را ببندید.

Maintaining your vacuum cleaner

صيانة المكينة الكهربائية تجهدي جارو برقي



Warning
تحذير
إخطار

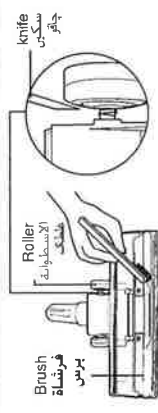
- Before maintaining
Turn off the On/Off switch and
unplug the power cord.

■ قبل القيام بالصيانة
اقطع مفتاح التشغيل/الإيقاف وافصل كابل القوة.

■ قبل از نگهداری وسرویس
جارو را با فشار دکمه روشن/خاموش کرده و دوشاخه
را از پریز بکشید.

Floor nozzle

فوهة الأرضية



- Inspect once a month.
Using an old toothbrush or similar tool, clean
any dirt or lint from the brush, roller etc. Cut off
any carpet pile and lint entangled at the roller
shaft with a small knife.

● قم بالمعاينة مرة واحدة في الشهر.
استعمل فرشاة قديمة أو أية أداة مشابهة. نظف أية
أوساخ أو نسالة من الفرشاة أو الأسطوانة. اقطع أية
أكوارم متكدسة من السجادة والنسالة التجمعة حول عمود
الأسطوانة بسكين صغيرة.

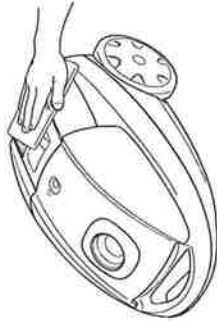
● ماهی یکبار دستگاه را بازبینی نماید.
از مسواک کهنه یا وسیله مشابهه برای تمیز کردن گرد و خاک و پرز
از روی برس یا غلطک و غیره استفاده نمایند. هرگز نخ اضافی یا پرز
یک به یک به میلۀ غلطک گیره را با چاقوی کوچک ببرید.

Vacuum cleaner body and accessories

جسم المكينة الكهربائية والملحقات
بندنه جارو برقي و لوازم جانی آن

- Wipe with a soft cloth that has been moistened
with water.

● امسح بقطعة قماش ناعمة ومبللة بالماء.
● جارو را با پارچه نرم و مرطوب تمیز نمایند.



NOTE

ملاحظة

- Do not use kitchen cleaners, chemicals, benzene,
thinners, alcohols or other such cleaning agents.
They will cause cracks or discolor the vacuum cleaner.

● لا تستخدم المنظفات المستخدمة في المطبخ، أو المواد الكيميائية أو
البنزين، أو الأثير أو الكحول أو أية منظفات مشابهة، لأن هذه
المنظفات تسبب تشقق أو فقدان لون المكينة الكهربائية.

● از مواد شوینده مخصوص آشپزخانه، مواد شیمیایی، بنزین، تینر،
الکل و نظائر آن خودداری کنید. ممکن است باعث ایجاد ترک و یا تغییر
رنگ جارو برقی شوند.

Filter

فیلتر
المرشح

- Perform the procedure given below when the suction power is not restored after
maintaining the dust bag.

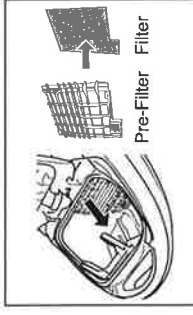
● قم بالأجراء الوارد أدناه عند عدم استعادة قوة الامتصاص بعد استبدال كيس الغبار.
● اكريس از تعویض كيسه آشغال قدرت مكش به اندازه لازم بشد مراحل توضیح داده شده دنبال را انجام دهید.



1

Remove the dust bag (refer to page 11)

● اخرج كيس الغبار (راجع صفحة 11)
● كيسه آشغال را خارج کنید. (به صفحه 11 مراجعه کنید).



2

Remove the filter.
Detach the filter from prefilter.
* CG713711 without prefilter.

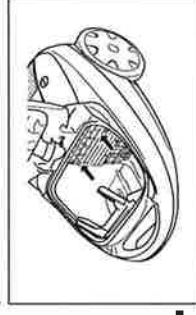
● اخرج المرشح.
● فیلتر را خارج کنید.



3

Wash gently with water and then allow it to dry in
shaded location.

● اغسله بلالماء برفق ثم دعه بعد ذلك ليجف في مكان مظلل.
● بوسيله آب و با ملائمت آنرا بشوئيد و بگذاريد درسايه خشك شود.



4

Replace to its original location.

● اعده الى موضعه الاصيلي.
● آنرا در جای خود قرار دهید.



Caution
تنبیه
احتیاط

■ Make sure you remember to install the filter. If the filter is not installed, it will
cause motor failure.

■ تأكد من إعادة تركيب المرشح. إذا لم يتم تركيب المرشح، فسوف يؤدي ذلك إلى عطل المحرك.
■ محل مفتوح فیلتر را بخاطر سپارید. چرا که اگر فیلتر به درستی نصب نشود، موتور آسیب خواهد دید.

- Do not wash the filter in a washing machine or dry it with a dryer or other source of hot air.

● لا تغسل المرشح في الغسالة الكهربائية أو جفّفه باستعمال مجفف الشعر أو أي مصدر آخر للهواء الحار.
● هرگز فیلتر را با ماشین لباسشویی نشوئید و آنرا با سشوار یا در معرض هوای داغ خشك نکنید.

When required

عندما يتطلب
در صورت نیاز به تعمیر

Troubleshooting

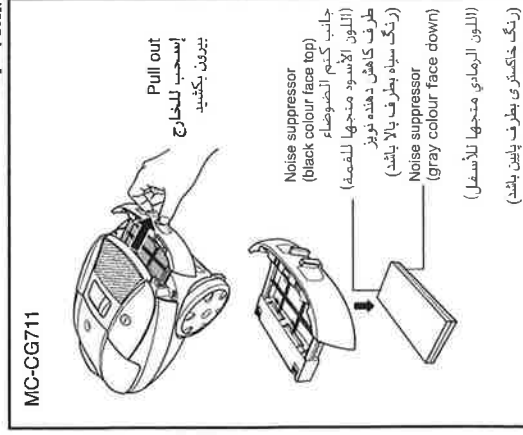
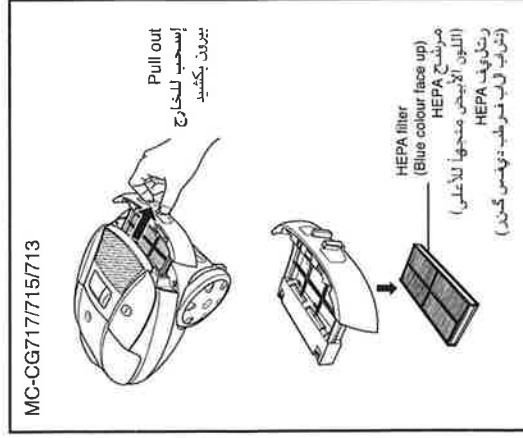
تحري الخلل واصلاحه رفع اشكالات

Filter care

HEPA filter or antibacteria filter (depending in the model), is installed on the rear side of the cleaner. This filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to clean the HEPA filter or antibacteria filter when it becomes dirty by using dusting brush which was provided with this vacuum cleaner. Do not wash the HEPA filter or antibacteria filter to avoid it becomes damage. To take out the HEPA filter or antibacteria filter, hold the exhaust cover (as illustrated) and pull it out.

تم تركيب مرشح HEPA أو المرشح القادوم للبكتيريا (تبعاً لنوع الموديل)، في الجهة الخلفية من الكفينة. يقوم هذا المرشح بحبس ذرات الغبار الصغيرة الموجودة في الهواء الطلق. ينصح بتنظيف مرشح HEPA أو المرشح القادوم للبكتيريا عند اتساخه، بواسطة فرشاة إزالة الغبار المزودة مع الكفينة الكهروإتية. لا تغسل مرشح HEPA أو المرشح القادوم للبكتيريا لتفادي تلفهما. لإخراج مرشح HEPA أو المرشح القادوم للبكتيريا، أمسك غطاء التفريغ (كما هو مرسوم) وأسحب للخارج.

فيلتر HEPA يا فيلتر ضد بكتري (بسته به مدل دستگاه)، روی قسمت پشتی پاک کننده نصب شده است. این فیلتر قادر است حرکت ذره کوچکی را که ممکن است از هوا وارد شده جذب کند. توصیه می شود هنگامیکه فیلتر HEPA یا فیلتر ضدبakterی کثیف می باشند آنها را توسط جاروی کوچک که از متعلقات این جارو برقی می باشد تمیز نمایند. برای اسبیب دیدگی مرکز فیلتر HEPA یا فیلتر ضد بکتري را نشویند. برای خارج کردن فیلتر HEPA یا فیلتر ضد بکتري، پیشتر خروجی را نگهداشته (مانند شکل) و اثر یا بیرون بکشید.



توجه

- **هام:** لاغفم مطلقاً بتريکب المرشح بشكل خاطئ عند استعمال الكفينة الكهروإتية. إخلاق في تريکب المرشح بشكل صحيح يؤدي الى تلف المحرك.
- **مهم:** به هنگام استفاده از جاروبرقی مرکز فیلتر را بطور غیر صحیح نصب ننمایید. سبیبی از این عمل ممکن باعث آسیب دیدگی موتور گردد.

Check

بررسی شود

الفحص

- Is the plug fully plugged into the wall socket?
هل قيس القابس بالكامل داخل الجهاز؟
ألا يوجد شيء كاملاً في بريم ديوارى قرار گرفته است؟

- Replace or empty the dust bag.
● Is something stuck in the hose or nozzle?
● Is the dust cover of the vacuum cleaner firmly closed?
قم باستبدال أو تفريغ كيس الغبار.
هل هناك أي شيء ملتصق داخل الفوهة أو الخرطوم؟
هل غلق غطاء الكفينة الكهروإتية بصورة محكمة؟
● كيسه آشغال را تعویض یا خالی بنماید.
● چیزی در خرطومی یا داخل سرلوله نجسیده است؟
● آیا دیووش جارو برقی درست بسته شده است؟

- Is the dust bag full?
● Is something stuck in the hose or nozzle?
● Is a safety device operating?
هل كيس الغبار ممتلئ؟
هل هناك أي شيء ملتصق داخل الفوهة أو الخرطوم؟
هل نشئغل أداة الامان؟
أزل الغبار التجمع على فوهة الغبار أو الخرطوم.
انتظر حوالي 5 إلى 25 دقيقة. سوف يتم إعادة ضبط أداة الامان وكذلك استئناف التشغيل.
آيا كيسه آشغال پر است؟
آيا چیزی در خرطومی یا سرلوله نجسیده است؟
آيا ایمنی دستگاه رعایت شده است؟
آشغال گبر کرده درون كيسه آشغال. سرلوله یا خرطومی را خارج کنید.
حدود 5 تا 25 دقیقه صبر کنید. دستگاه ایمنی ری ست خواهد شد در نتیجه می توانید عملیات را از سرگیریید.

- The motor turns off during vacuuming.
متور در حين جارو کردن خاموش می شود.

When required عندما يتطلب درصورت نیاز به تعمیر

توجه ملاحظة

- If a problem exists after inspection, return the product to the store where it was purchased.
ان بقیت المشكلة متواجدة بعد الفحص. أعد المنتج الى المحل الذي اشتريته منه.
- اگر پس از اعمال نکات بالا مسئله هنوز باقی است جارو را به محلی که آنرا خریداری کرده اید نشان دهید.

Specifications

المواصفات مشخصات فني

MODEL	MC-CG717	MC-CG715	MC-CG713	MC-CG711
POWER SOURCE	220 - 240V ~ 50/60 Hz			
INPUT POWER (MAX)	2300W	2100W	2000W	1900W
INPUT POWER (IEC)	1600 - 2000W	1550 - 1900W	1500 - 1800W	1450 - 1700W
POWER CONTROL	SLIDE			
DUST CAPACITY	6.0 L			
AUTOMATIC CORD REWIND	O			
VAC GAUGE	O			
EXHAUST FILTER	HEPA	ANTI-BACTERIA		
EXTENSION WANDS	MAGIC TELESCOPIC WAND	METAL TELESCOPIC WAND		
BLOWER OPERATION	O			
FLOOR NOZZLE	2-STEP			
DUST BAG	CLOTH			
DIMENSION (H X W X L) mm	265 mm X 320 mm X 500 mm			
NET WEIGHT	6.5kg	6.1kg	6.1kg	6.1kg
CORD LENGTH	5.0 M			
CLEANING TOOLS	CREVICE TOOL / DUSTING BRUSH			

تبرسي مشود

الفحص

Check

المشكلة

① Check that the power cord has not wound onto the spool unevenly. Pull it out two or three meters and wind it up again. تحقق من عدم الخفاف كابل القوة حول بكره اللف بصورة غير متجانسة. اسحب مترين أو ثلاثة امتر من الكابل ثم أعد لفها مرة ثانية.

② Check that the power cord is not twisted. Repeatedly pull out and wind up the power cord while pressing the rewind pedal (do not use excessive force when pulling the cord out). مضمين مشود كه سيم برق بصورت ناموزون. روى قفوره جمع نشفه باشه. دو سه هنر سيم را برون بكشيد و دوباره انرا جمع كنيد.

Check that the power cord is not twisted. Repeatedly pull out and wind up the power cord while pressing the rewind pedal (do not use excessive force when pulling the cord out). تحقق من عدم التواء كابل القوة. اجذب كابل القوة الى الخارج واعده لفة عدة مرات. بينما تقوم بترق زراغ اللف لا تستخدم قوة مفرطة عند جذب كابل القوة الى الخارج). وطمن مشود سيم برق تاب نخره باشه. با تكرر كشيدن و جمع كردن سيم برق به كوك پدال سيم جمع كن سيم را كاملا جمع كنيد (هنگام كشيدن سيم را از اعمال نيروي زياد خود داري كنيد).

Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself.

لا تحاول اصلاحها بنفسك. اعد الكسسه الكورباتيه ارج المريطيم وعصا التمديد وقوه الارضية) الى المحل الذي اشتريتها منه. جاره برقي را (همراه خرطوم، لوله تمديد و قوه الارضية) الى المحل الذي اشتريتها منه. برگردانيد. سعی نکنید خودتان آنرا تعمیر کنید.

احتياط

تنبيه

Caution

● During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, power cord and power cord plug may increase to a certain degree. This is not abnormal.

● أثناء التشغيل، قد تزداد درجة حرارة الكسسه الكورباتيه، وسلك القدره وقابس سلك القدره الى درجة معينة. لويتمتر هذا خلا غير عادي. ● در خلال كار، درجه حرارت بدنه جارويوتري، سيم برق و دوشاخه برق ممكن است تا ميزان مشخصي افزايش يابد. اين حالت عادي مي باشد.

وسيله حفاظتي

جهاز الامان

Safety device

● When the safety device is activated the safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the vacuum cleaner is operated continuously with a full dust bag, when garbage is clogging the nozzle or hose, or when the vacuum cleaner is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust. عند عمل جهاز الامان متكاملكه ايمنى دستگاه كار مي كند. عند تشغيل الكورباتيه باستمرار مع امتلاء حقبة الغبار، أو عندما تقوم بتشغيل الكورباتيه مع كيس ملي بالفضله، أو عندما تعمل الكورباتيه لفترات زمنية طويله مع وجود عوائق أمام المدخل أو الخرج، سوف تتراق أداة الأمان ويتوقف المحرك لتفادي الحرارة الزائدة للمحرك.

● هنگاميكه جارويوتري با كيسه پر مشور مدارم كار كند يا هنگاميكه اشغالها بدون نازل يا شلنگه كير كند، يا هنگاميكه جارويوتري براي مدتي موزني با وجود مالمی در ورودی یا خروجی كار نماید دستگاه ایمنی برای جلوگیری از افزایش درجه حرارت موتور قطع شده و باعث توقف موتور می شود.

● What to do...
Replace or empty the dust bag or remove the obstruction in the nozzle or hose.

چه باید کرد...
مدا تفعّل...
بجایگزینی یا خالی کردن کیسه گرد و غبار یا حذف انسداد در نوذله یا خرطوم.

● When to use again...
Wait about 5 to 25 minutes (depends on the surrounding temperature).
The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again.

چه زمانی می توان مجدداً آن استفاده کرد...
معی تستخدامها ثانية (متى تستخدمها ثانية) (depends on the surrounding temperature).
The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again.
انتظر لمدة 5 إلى 25 دقيقة (اعتماداً على درجة الحرارة المحيطة). سيتم إعادة ضبط جهاز الامان وتكمن استخدام الكورباتيه ثانية (به تناسب درجه حرارت محيط) بين 5 تا 25 دقيقه صبر كنيد دستگاه ایمنی تنظیم شده و خواهيد توانست مجدداً از جاروي برقی استفاده بعمل بياوريد.